



PERTESA

PROTECCION
LABORAL

Edición Español-Inglés
Edition Spanish-English





ALMACÉN Y OFICINAS CENTRALES
WAREHOUSE AND HEAD OFFICE



ALMACÉN
WAREHOUSE



OFICINAS CENTRALES
HEAD OFFICE



DELEGACIÓN PALENCIA
PALENCIA OFFICE



SALA DE VENTAS
SHOWROOM



**PROTECCIÓN
SOLDADURA**

**WELDING
PROTECTION**





CHAQUETA SOLDADOR / WELDING JACKET

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 340 EN ISO 11611/07 CAT.2	Marrón Brown	Serraje Suede

Chaqueta de serraje soldador con cierre delantero con velcro Suede Jacket welder with Velcro front closure



DELANTAL DE SOLDADOR / WELDING APRON

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 340 EN ISO 11611/07 CAT.2	Marrón Brown	Serraje Suede

Mandil de soldador de serraje.
Atadura con cordón.
Tamaño: 60x90

Welder suede leather apron.
Tie with strings.
Size: 60x90



PROTECCIÓN SOLDADURA WELDING PROTECTION

ADIEPI



MANGUITOS AL CODO / SLEEVES TO THE ELBOW LENGHT

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 340 EN ISO 11611/07 CAT.2	Marrón Brown	Serraje Suede

Manguitos al codo en serraje crupo.
Cierre elásticos en los extremos.
Longitud: 29 cm
Talla única.

Split sleeves to the elbow in suede.
Close elastic at the ends.
Length: 29 cm
one size fits all

ADIEPI



MANGUITOS AL HOMBRO / SLEEVES TO THE SHOULDER LENGHT

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 340 EN ISO 11611/07 CAT.2	Marrón Brown	Serraje Suede

Manguito al hombro en serraje crupon.
Con atadura de cordón y ajuste elástico
en la muñeca.
Longitud: 64 cm
Talla única

Suede cuff to shoulder butts.
With tie cord and elasticated wrist ad-
justment.
Length: 64 cm
one size fits all

ADIEPI



POLAINA SERRAJE / SUEDE GAITERS

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 340 EN ISO 11611/07 CAT.2	Marrón Brown	Serraje Suede

Polaina de serraje.
Cierre mediante velcro.
Altura 29 cm.
Talla única.

Sude gaiter.
Velcro closure.
Height 29 cm.
One size fits all.

ADIEPI



4 1 X X 4 X



4 2 3 3

GUANTE WELDER K / WELDER K GLOVE

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 388 - EN 407	Rojo / Red	Serraje / Suede

Guante soldador crupón vacuno. Fo-
rado total , hilo kevlar. Talla única.

Welder bovine butts glove cow. Lined
total kevlar thread. One size fits all.



PANTALLA DE SOLDADURA DC1 / WELDING SHIELD DC1

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 169 EN 175	Negro Black	Resina zytel Zytel Resine

Máxima cobertura de cabeza y rostro para mayor seguridad. Equilibrada, centro de gravedad se sitúa atrás para evitar molestias cervicales. Arnés perdurable y funcional con sudadera absorbente y resistente a la llama. Area buconasal amplia para uso de mascarillas y menor empañamiento ocular. Cubre filtro exterior curvado para evitar reflejos molestos. Cristal inactivo. Area de visión: 90 x 110 mm. Tonos DIN 8 hasta DIN 14.

Maximum face and head coverage for greater safety. Center of gravity located at the rear for reduced cervical pains. Comfortable headgear and efficient sweatband flame absorber and resistant. Large Bucco-nasal area user mask for less eyepiece fogging. Curved outside protective plate in order to avoid annoying reflections. Inert crystal. View area: 90 x 110 mm. Shade from DIN 8 up to DIN 14.



PANTALLA SOLDADURA ELECTRONICA DC2 ELECTRONIC WELDING SHIELD DC2

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 379 EN 175	Montura: negra Frame: black	Resina poliamida reforzada Reinforced polyamide resin

Careta DC-2 con filtro electrónico de última generación. Tono claro DIN 3. Tono oscuro DIN 11. Campo de visión: 41 x 91 mm. Tiempo de oscurecimiento: 0,3 ms. Tiempo de esclarecimiento: 0,3 seg. Apta para TIG.

Faceshield DC-2 with last generation electronic filter. light shade DIN 3. dark shade DIN 11. view space: 41 x 91 mm. Darkening time: 0,3 ms. Clearing time: 0,3 seg. TIG welding supported.



PANTALLA SOLDADURA SPEEDGLAS 100 WELDING SHIELD FILTER SPEEDGLAS 100

Pantalla de soldadura diseñada para la mayoría de los procesos de soldadura que requieran hasta tono 12 como MMA, MIG/MAG, TIG y plasma.

Ofrece protección permanente (equivalente al tono 12) frente a la radiación UV e IR, en estado claro u oscuro. Ofrece cinco tonos diferentes en estado oscuro, 8-12.

Permite tres niveles de sensibilidad de detección a seleccionar por el usuario para una detección fiable del arco.

Ofrece una excelente claridad de visión en el estado claro, tono 3, para las operaciones de preparación e inspección del trabajo realizado.

Tiene múltiples ajustes para adaptar pantalla, arnés y filtros de soldadura a las preferencias del usuario.

Designed welding shield for most of the welding processes requiring up to shade 12 MMA, MIG/MAG, TIG and plasma.

Permanent protection (shade 12 equivalent) UV and IR radiation resistant in light and dark state.

Offers five different shades in dark state (8, 12).

Three levels of sensibility to choose for adequate arc detection.

Very clear vision on light state, shade 3, for inspection and preparing the work done.

It has many adjustments to adapt screen, harness and welding filter to user preferences.

Normativa / Standard	EN 379(1/2/3)-EN 166 (1BT)-EN 165 (1S)-EN 175 (B)
Peso / Weight	465 gr.
Tiempo de cambio claro / oscuro Switching time, light-dark	0,1 ms (+23°C)
Tiempo de cambio oscuro / claro Delay (Switching time dark-light)	100 ms-250 ms
Protección UV IR / UV IR Protection	Tono 12 permanente / Shade 12 (permanent)
Campo de visión / Campo de visión	44 x 93 mm
Tono claro / Light shade	Tono 3 / Shade 3
Tono oscuro / Dark state	Tono 8-12 Shade 8-12
Duración de batería (litio 3V)	1.500 horas / 1.500 hours



PANTALLA SOLDADURA SPEEDGLAS 9100V WELDING SHIELD SPEEDGLAS 9100V

Pantalla de soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 con ventanas laterales y filtro de oscurecimiento automático 9100V. Tono variable 5, 8, 9-13, incluyendo tonos para soldadura por gas, micro-plasma y TIG de bajo amperaje. La función de retardo permite al usuario cambiar el tiempo que tarda la pantalla de pasar del tono oscuro al claro (40-1300 ms). Puede también bloquearlo para cualquier tono: dejar fijo el tono claro para esmerilado o bien en uno de los tonos oscuros para obtener la función de filtro de soldadura pasivo (inactivo).

Welding shield 3M™ Speedglas™ 9100 with side windows and 9100V auto-darkening filter. Variable shade 5, 8, 9-13, including shades for gas welding, micro-plasma and low-amperage TIG. The delay function allows the user to change the time it takes the screen to move from dark shade to light shade (40-1300 ms). You can also lock it to any shade: leave fixed the light shade for grinding or in one of the dark tones for the role of passive welding filter (active).

PANTALLA SOLDADURA SPEEDGLAS 9100XX WELDING SHIELD SPEEDGLAS 9100XX

Pantalla 3M™ Speedglas™ 9100 con ventanas laterales y filtro de soldadura 9100XX, tono 5,8,9-13 (variable). Si fuera necesario, existe la posibilidad de bloquear el tono deseado, incluyendo el tono 3 para esmerilado. La comodidad de la pantalla de soldadura 3M™ Speedglas™ 9100 es el resultado de un intenso estudio y desarrollo.

3M™ Speedglas™ 9100 shield with side windows and welding 9100XX filter, shades 5,8,9-13 (variable). If necessary, It has the option to lock the desired shade, including shade 3 for grinding. The comfort of the welding shield 3M™ Speedglas™ 9100 is the result of an intensive study and development.





CORTINA DE SOLDADURA / WELDING CURTAIN

Normativa / Standard	Color / Colour	Materiales / Materials
EN 1598	Naranja, bronce, verde claro, verde oscuro Orange, bronze, light green, dark green	Trans Arc Trans Arc

Cortinas de soldadura fabricadas en materia filtrante Trans-Arc autoextinguibles.
Grosor: 0,4 mm
Dimensiones:
Altura estandar desde 1400 mm de 200 en 200 mm.
Ancho 1300/ ó 1400
Las cortinas estan dotadas de corchetes que permiten cerrar la instalación.

Welding Curtains manufactured in Trans-Arc filter self-extinguishing.
Thickness: 0.4 mm
dimensions:
Standard height from 1400 mm to 200 by 200 mm.
Width 1300 / or 1400
The curtains are equipped with brackets that allow installation close.



OR

Para todo tipo de soldadura eléctrica
Protección contra las radiaciones ultravioletas y la luz azul.
Tono 2,5 / 3,5
Factor de riesgo 0,80
Autoextinguible
Gran luminosidad

For all types of welding
Protection against ultraviolet radiation and blue light.
Pitch 2,5 / 3,5
0.80 risk factor
Self-extinguishing
High brightness



FE

Para todo tipo de soldadura eléctrica
Protección contra las radiaciones ultravioletas y la luz azul.
Tono 4 / 5
Factor de riesgo 0,70
Autoextinguible
Transparencia buena

For all types of welding
Protection against ultraviolet radiation and blue light.
Tone 4/5
0.70 risk factor
Self-extinguishing
good transparency



R6

Para todo tipo de soldadura eléctrica
Protección contra las radiaciones ultravioletas y la luz azul.
Tono 5
Factor de riesgo 0,40
Autoextinguible
Transparencia buena

For all types of welding
Protection against ultraviolet radiation and blue light.
tone 5
0.40 risk factor
Self-extinguishing
good transparency



R9

Para todo tipo de soldadura eléctrica
Protección contra las radiaciones ultravioletas y la luz azul.
Tono 9-10
Factor de riesgo 0,05
Autoextinguible
Elimina la luz visible

For all types of welding
Protection against ultraviolet radiation and blue light.
tone 9-10
0.05 risk factor
Self-extinguishing
Eliminates visible light



RO

Protección mecánica com en labores de esmerilado, separación de zonas de trabajo, protección contra el ruido o de corrientes de aire.
Protección UV hasta 350
Autoextinguible
Resistencia al frío -20°C

Mechanical protection at work grinding com, zoning work, protection against noise or air currents.
UV protection up to 350
Self-extinguishing
Cold resistance -20 ° C



BRAZO METALICO DE ASPIRACION / METALLIC ARM SUCTION

Los brazos de aspiración son especialmente indicados para los humos de soldadura, gases, vapores, polvos ligeros y disolventes.

El brazo metálico de aspiración consiste en un bastidor portante en paralelogramo con soporte de muelle con dos tubos de aluminio revestido y tres mangueras flexibles en las articulaciones.

La campana de aspiración con mariposa mecánica integrada tiene un radio de giro de 360° gracias a su articulación en cruz. Dentro de su radio de acción, el brazo puede colocarse en cualquier posición que desee.

Los brazos de aspiración pueden conectarse a aspiradores o a través de una tubería a un sistema central de aspiración.

Medidas:

Brazo: 2, 3 y 4m

Nivel de ruido: 64 dB (A)

The suction arms are especially suitable for welding fumes, gases, vapors, dusts, light and solvents.

The suction arm metal support transport frame parallelogram with spring support with two aluminum tubes lined flexible hoses and three joints. The suction hood with integrated mechanical throttle has a radius of 360 ° thanks to the joint cross. Within its range, the arm can be positioned at any desired position.

The arms may be connected to vacuum suction through a pipe or a central vacuum system.

measurements:

Arm: 2, 3 and 4m

Noise level: 64 dB (A)

DIRECCIONES / ADDRESSES

“PERTESA” PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS SALAMANCA S.L.

Almacenes centrales y oficinas
Warehouse and offices centre
C/ Sevilla nº 16
Polígono Industrial
34004 Palencia. España
Teléfono: 00 34 979 166 000
Fax: 00 34 979 166 010
comercial@pertesa.com

Delegación Valladolid
Valladolid Branch Office
C/ Pirta nº 67
Polígono Industrial San Cristóbal
47012 Valladolid. España
Teléfono: 00 34 983 210 620
Fax: 00 34 983 210 745

Delegación León
León Branch Office
Gran Vía de San Marcos nº 33
24001 León. España
Teléfono: 00 34 987 876 100
Fax: 00 34 987 876 030

Delegación Palencia
Palencia Branch Office
C/ Andalucía nº 48
Polígono Industrial
34004 Palencia. España
Teléfono: 00 34 979 166 001
Fax: 00 34 979 166 011

Delegación Cuba
Cuba Branch Office
C/ B entre 13 y 15 nº 305. Edificio MOTA
Vedado. Ciudad de la Habana. Cuba
Teléfono: 00 537 836 8291
Fax: 00 537 836 8292
pertesa@pertesacuba.co.cu

Delegación Mauritania
Mauritania Branch Office
Route de Nouadhibou – nº 273 Bis
BP 4818
Nouakchott. Mauritania
Teléfono: 00 222 4524 0335
Fax: 00 222 4524 0336
mauritania@laherramienta.com

www.pertesa.com
comercial@pertesa.com



grupo silgest
Specialists in the industrial world